



Cooperation with the South African Police Service

By opening the world to the influence of unified, commonly shared values and responsibilities, diplomacy has become an active hopefully positive, power. In modern contemporary society, multilateral organisations should create an irresistible impetus to consensual problem solving

It was a great honour for our University in general, and for our Faculty of Health and Social Sciences in particular, that we were inspired by the former Ambassador of the Czech Republic to The Republic of South Africa, His Excellency Dr. Pavel Vošalík, now Deputy-Minister at the Ministry of Foreign Affairs, to cooperate directly with African people, and African Universities. Under the auspices of Dr. Vošalík, and with his help and advice, we have started a programme called *Health Related Quality of Life Assessment*. by which the quality of life in a variety of situations is compared in Europe and Africa.

Within the framework of an Agreement on Scientific cooperation with the Potchefstroom University for Higher Christian Education, We were invited to the university and enjoyed the atmosphere of academic liberty there. At the same time we were given the support of the community as represented by the Hon. Satish Roopa, Executive Mayor of the City of Potchefstroom, Dr. Theuns Eloff, Rector of the PU, Prof. Jacques van der Elst, vice-Rector of the said University, and Brig. gen. L. Beetha, Provincial Commissioner, SAPC, North-West province, RSA.

Through cooperation with the South African Police Service, as well as with the

Police of the Czech Republic we learned how crucial is the role of Health Related Quality of Life in the area of maintenance of Law and Order. The level and quality of arms and weapons has become a material factor having a direct influence on the biological, psychological and social quality of life of arms-bearers. It has become a topic of great scientific and social importance, with inevitable linkages to politics.

In this small area of study we corroborated the SF-36 questionnaire in 6 languages, i.e. Russian, German, French, Czech, Afrikaans, Tswana, Oshiwambo and started pilot studies in which it was used. These questionnaires are based on the standard version of the UK SF-36, as published by Crispin Jenkinson and co-workers in March 1996, in Great Britain. The Afrikaans and Tswana versions are just now being used in South Africa, by a working group led by Prof. Paul Möller from Potchefstroom University, the Czech, German, French and Russian versions are used by our group in Europe, the Oshiwambo version should serve for Czech and Namibian researchers in rural districts of Namibia, and last but not least, the source English version is widely used all over the world.

I would like to express my hope that, by learning about our respective problems we will learn soon how similar we are. This should be the pivotal point for any activity not just for scientists, but for all of us through better understanding of our human nature and its fragility..

Vladimír Vurm

Dean of the Faculty of Health and Social Care
České Budějovice, Czech Republic

The practical HRQOL assesement

Health Related Quality of Life (HRQOL) Assesement has become a standard method used for proof of the efficacy of various medical and social interventions, from pharmacotherapy to social care delivery. At the Department of Science and Research, Faculty of Health and Social Sciences, South Bohemia University, České Budejovice, Czech Republic, in cooperation with the Department of Sociology, Faculty of Arts, Potchefstroom University for Christian Higher Education, Potchefstroom, Republic of South Africa, the possibility exists for interested students to get more information on this topic.

We invite those, aiming at the practical HRQOL assesement to contact us, and to make the full use of the possibility of getting the the data processed

at our facilities, provided a pertinent research and funding scheme is agreed, preferably in the form of mutual multicentric research projects. Our addresses are: Prof Dr Josef Dolista, Faculty of Health and Social Sciences, South Bohemia University, Jírovčova 24, 370 04 České Budějovice, Czech Republic and Prof Dr Paul Hendrik Möller, Faculty of Arts, PUCHE, Private Bag X 6001, Potchefstroom 2520, Republic of South Africa.

Josef Dolista
České Budějovice, Czech Republic

Paul H. Möller
Potchefstroom, Republic of South Africa